KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e November 1949 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de vaststelling in zake oorlogsschade (boten) , van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk op heel het Rijk voor het tijdperk gaande van 31 Augustus 1939 tot 31 December 1947 (besluit nr 4), heeft ter zitting van 17 November 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 9 novembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre (bateaux), des coefficients d'indemnisation intégrale applicables à tout le Royaume, du 31 août 1939 au 31 décembre 1947 (arrêté n° 4), a donné en sa séance du 17 novembre 1949 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe :

1° een wijziging aan te brengen in de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 waarbij, wat betreft de binnenschepen, de grondbepalingen worden vastgesteld en per streek een verschillende coëfficiënt wordt voorzien;

2° de coëfficiënten te bepalen welke op gans het Rijk toepasselijk zijn voor de periode van 31 Augustus 1939 tot 31 December 1947.

Aan dit besluit zou men best de volgende titel geven, die, naar het voorbeeld van de titel gegeven aan het besluit van de Regent van 25 Juni 1949, is gesteld: "Besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 12 Januari 1948 met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan boten (besluit nr 4);".

Verder stelle men het eerste lid van de inleiding, zoals het in de vorige besluiten werd gedaan, als volgt: "Gelet op de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, namelijk op artikel 9, § 1, A, 2° en C;".

In het tweede lid van de inleiding, kan de zinsnede "en in het bijzonder op de artikelen 2 en 3" wegvallen, vermits de vermelde artikelen door het besluit worden gewijzigd.

De considerans is overbodig en kan wegvallen.

Le projet a pour objet :

1° - de modifier les articles 2 et 3 de l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 qui fixe les dispositions de base en ce qui concerne les bateaux. et prévoit la différenciation des coefficients par régions;

2° - de fixer les coefficients applicables à tout le Royaume pour la période du 31 août 1939 au 31 décembre 1947.

Il conviendrait de donner à l'arrêté l'intitulé suivant, qui s'inspire de celui donné à l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 : "Arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux bateaux (arrêté n°4);".

Il conviendrait également, comme cela a été fait dans les arrêtés précédents, de rédiger le premier alinéa du préambule ainsi qu'il suit : "Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, notamment l'article 9, § 1er, A, 2° et C;".

Au deuxième alinéa du préambule, la phrase "et en particulier aux articles 2 et 3" pourrait être omise, les articles mentionnés étant ceux que l'arrêté **aura** pour objet de modifier.

Le considérant est superflu et peut être supprimé.

Waren aanwezig :

Etaient présents :

De Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier
		greffier adjoint,	greffier

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,